

Tom il venditore di banane

Tom le vendeur de bananes

 Humphreys Odunga

 Zablon Alex Nguku

 Laura Pighini

 Italian / French

 Level 2

(imageless edition)





Tom porta un cesto di banane
mature.

...

Tom transporte un plateau de
bananes mures.



Tom va al mercato per vendere le
banane.

...

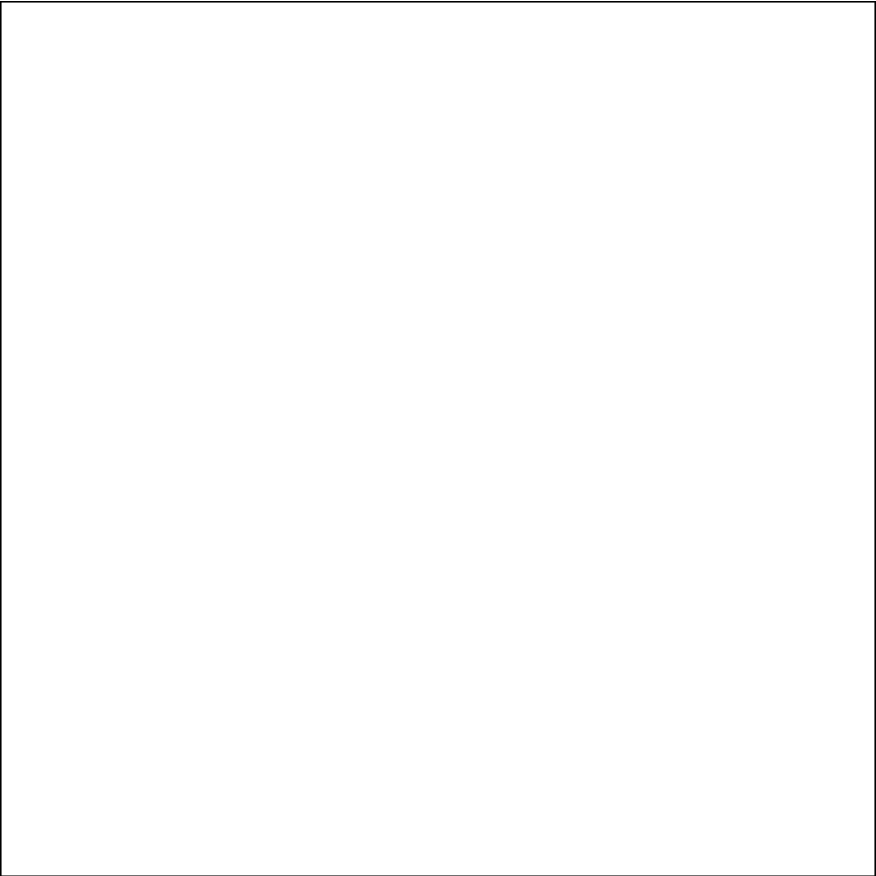
Tom va au marché pour vendre
des bananes.



La gente al mercato compra la
frutta.

...

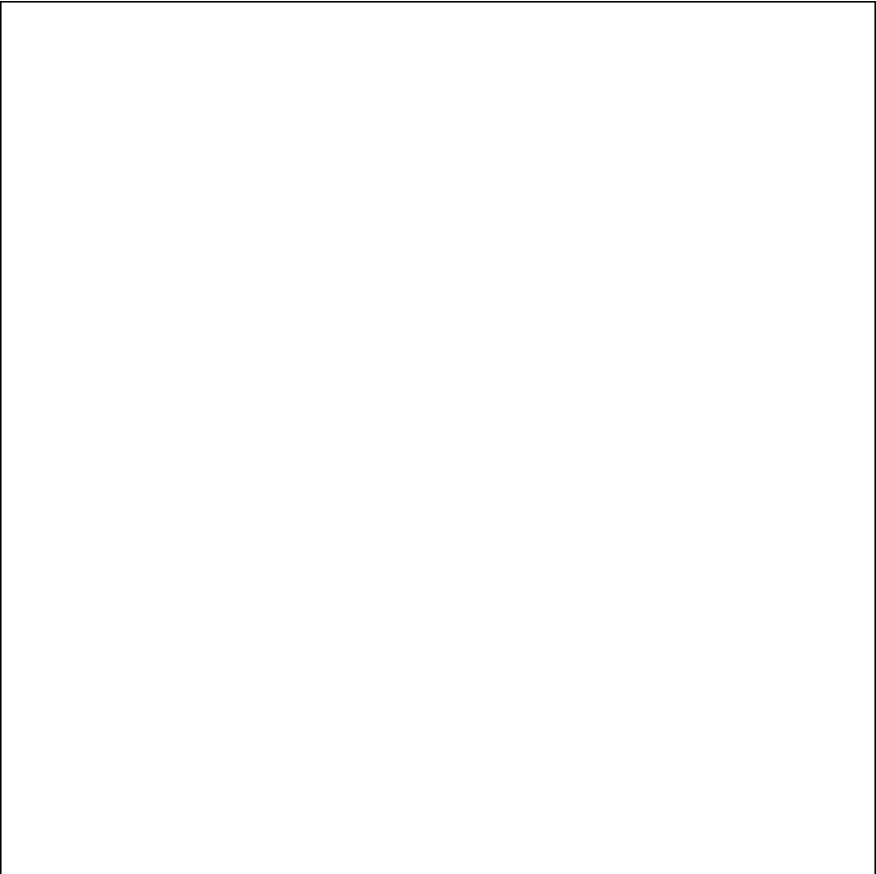
Les gens au marché achètent des
fruits.



Ma nessuno compra le banane di Tom. preferiscono comprare la frutta dalle donne.

...

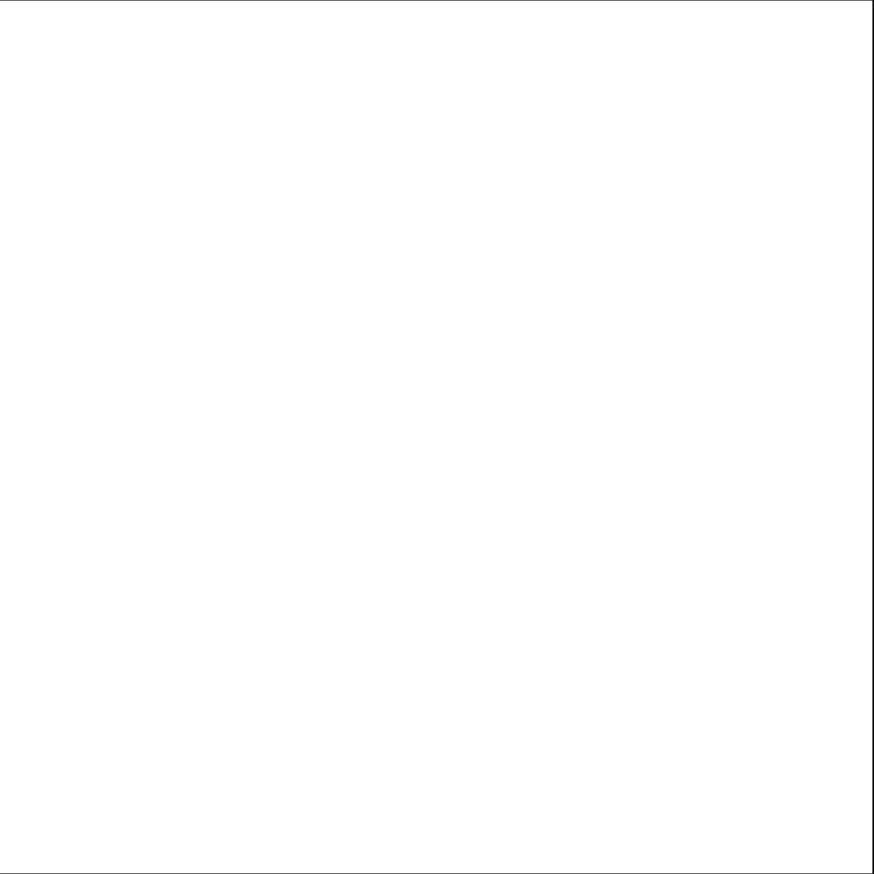
Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.



“Nella nostra comunità, solo le donne vendono frutta” dice la gente. “Che uomo è questo?” chiede la gente.

...

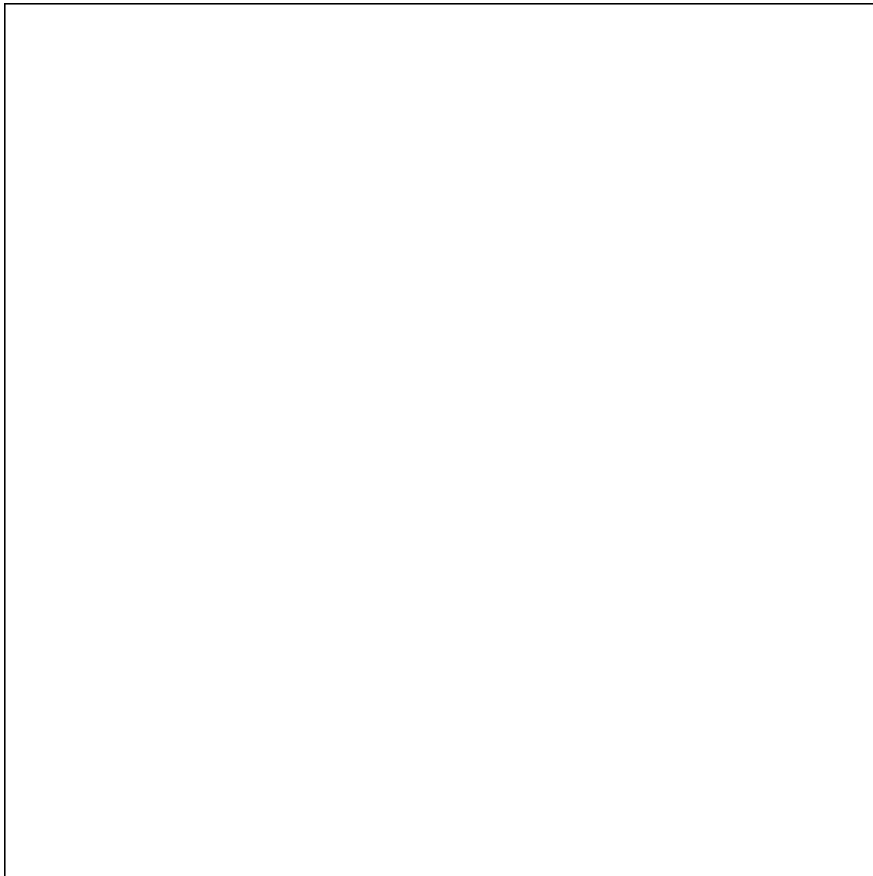
« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d’homme est celui-ci ? » les gens demandent.



Ma Tom non si arrende. Urla
“Comprate le mie banane! Le mie
dolci, mature banane!”

...

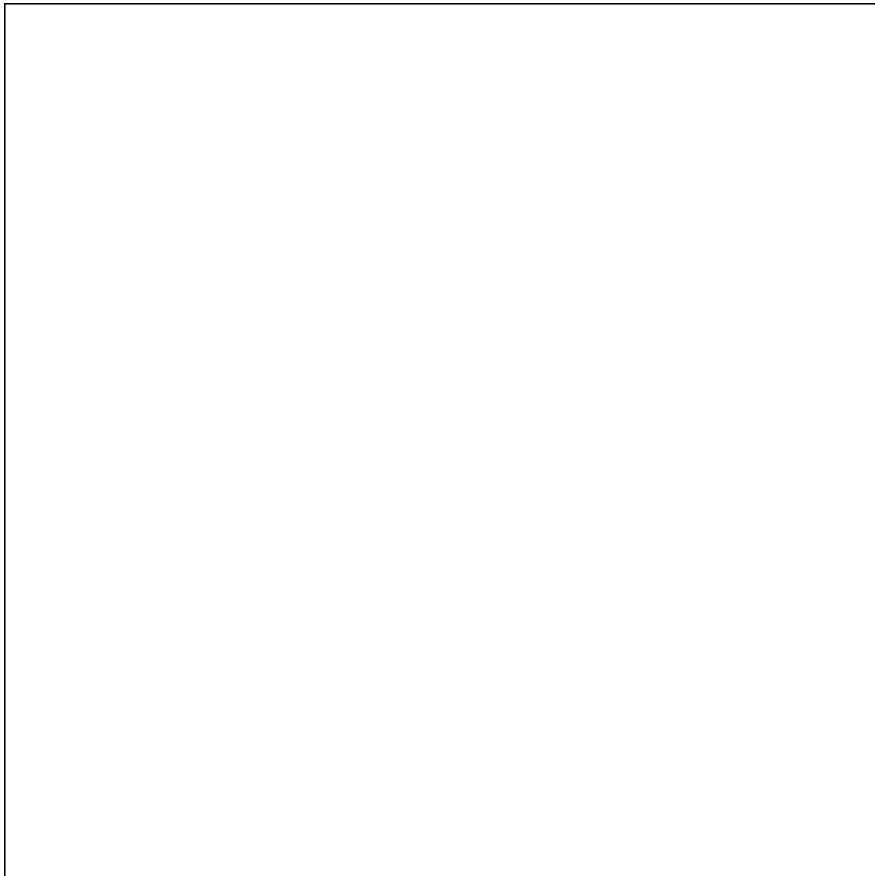
Mais Tom ne démissionne pas. Il
crie, « Achetez mes bananes !
Achetez mes bananes mures et
sucrées ! »



Una donna prende un po' di
banane dal cesto. Le osserva
attentamente.

...

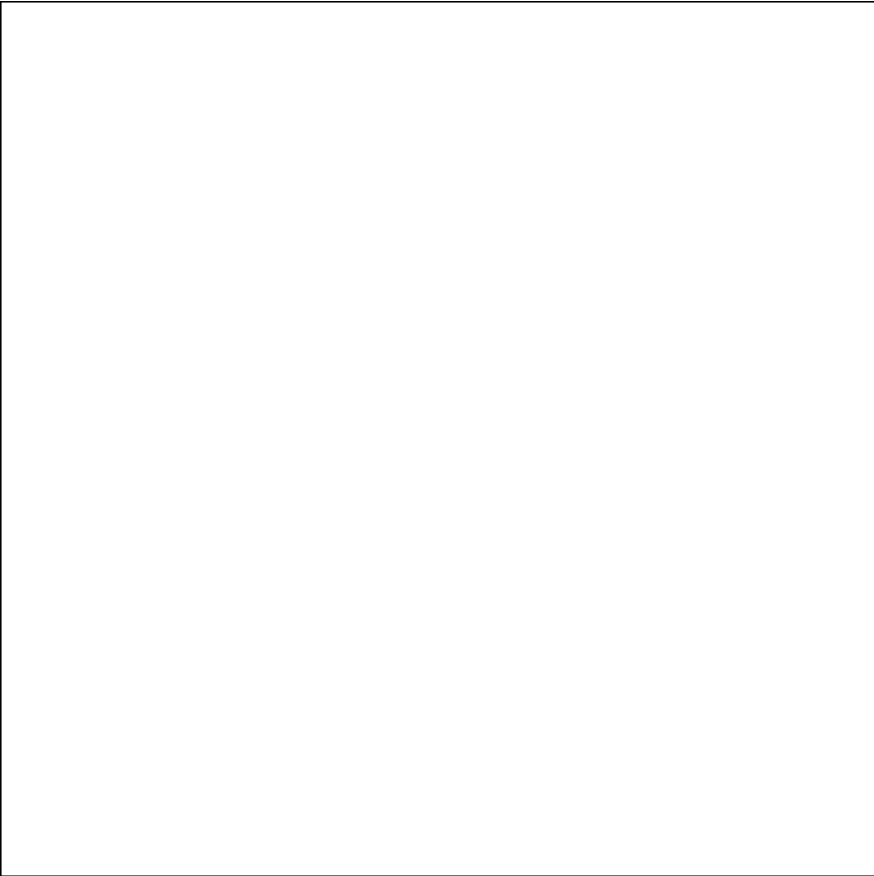
Une femme choisi un régime de
bananes du plateau. Elle inspecte
les bananes soigneusement.



La donna compra le banane.

...

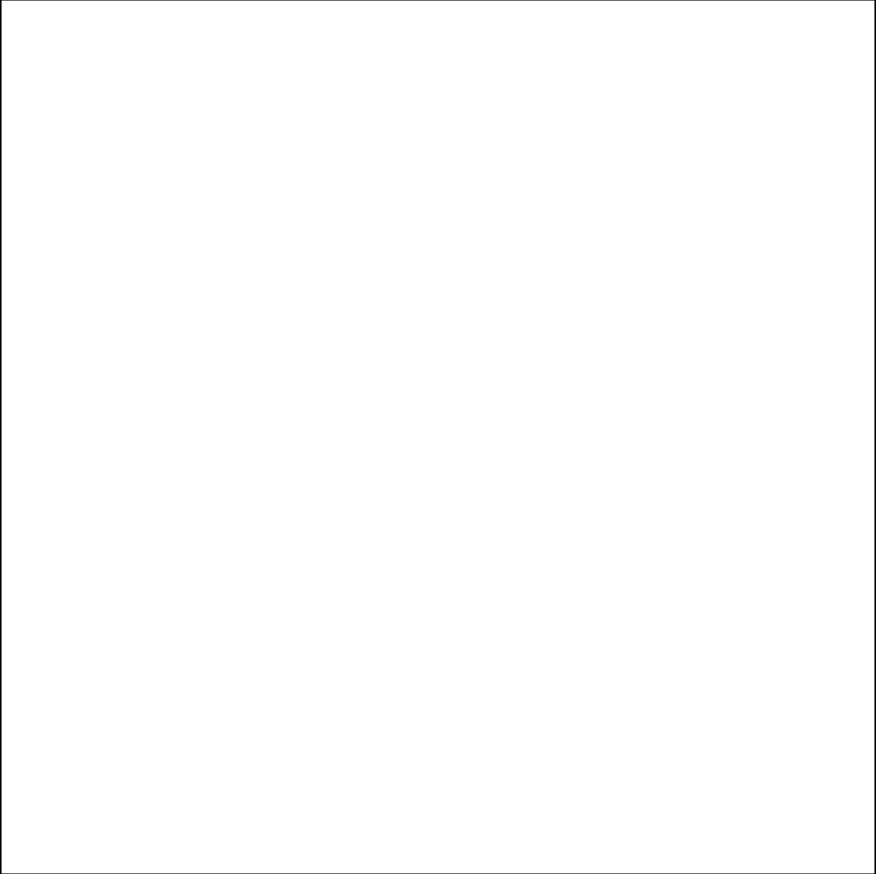
La femme achète les bananes.



Altra gente va al suo banco.
Comprano le banane di Tom e le
mangiano.

...

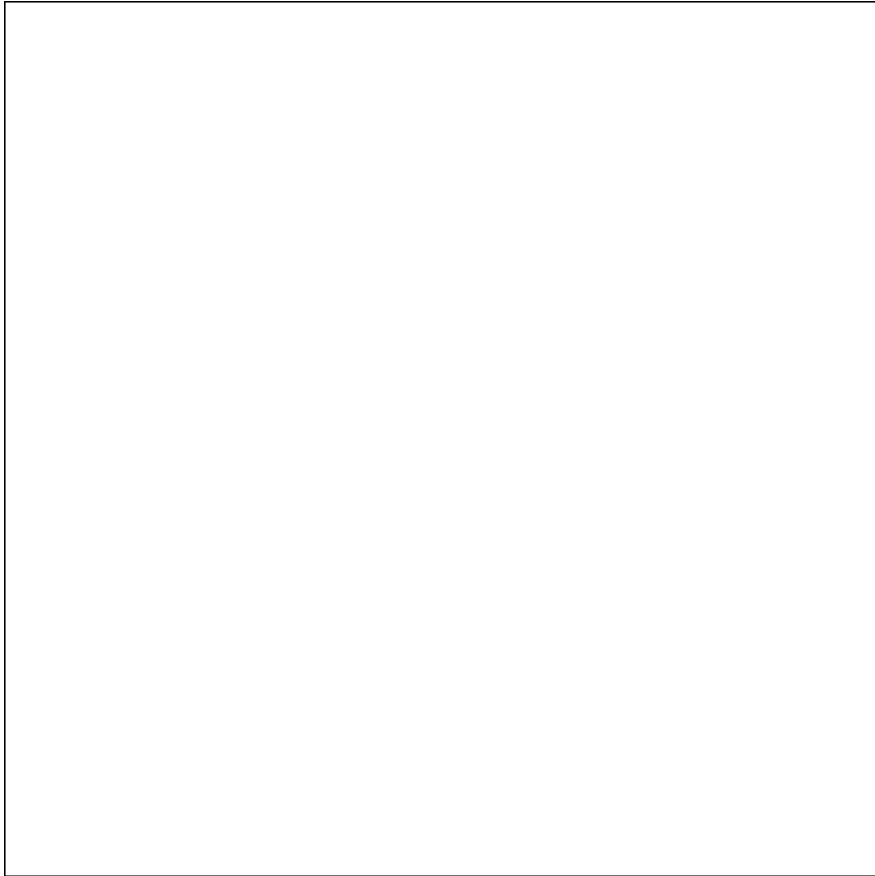
D'autres personnes viennent au
stand. Ils achètent les bananes de
Tom et les mangent.



Presto, il cesto è vuoto. Tom conta i soldi che ha guadagnato.

...

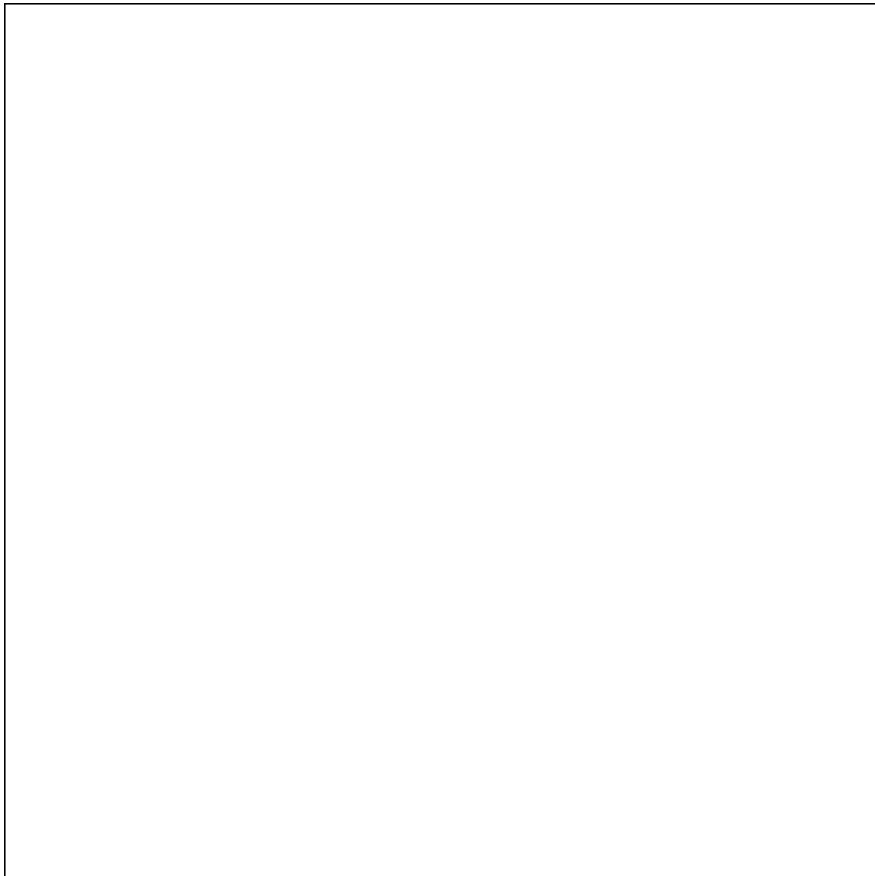
Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.



Poi Tom compra sapone, zucchero e pane. Mette le cose nel suo cesto.

...

Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.



Tom bilancia il cesto sulla sua testa
e torna a casa.

...

Tom balance le plateau sur sa tête
et rentre chez lui.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tom il venditore di banane

Tom le vendeur de bananes

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (it) Laura Pighini, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).